

Koanhē Kító ê Kàsī

(Mt 6:9~13, 7:7~11)

11 Ū chit pái, Iésu tī chitê sóchāi teh kító . I kító soah ê sī , ū chitê bûntô kā I kóng , “Chú ah, chhinchhiūⁿ lôháneh ū kà I ê bûntô kító, kiú Lí mā kà goán kító.”

2 Iésu kā in kóng, “Lín kító ê sī, tiòh áne kító:

Pē ah! Goān Lí ê miā siū chunchò chisèng ê,
goān Lí ê koktō lailím.

3 Kiú Lí siúⁿsù goán ták jit só suiàu ê chiahmih.

4 Siàbián goán ê chōe,

inūi go án mā ū siàbián tekchōe goán ê láng.

M̄ thang hō goán hāmjp iúhék.”

5 Iésu koh kā bûntô kóng , “Kású lín tiongkan ū láng pòⁿmê khì kàu pêngiú in tau, kā i kóng, ‘Pêngiú ah, chhiáⁿ chioh góa saⁿ tiâu mīpau, 6 inūi góa ū chitê líhêng tiong ê pêngiú lāi kàu goán tau , góa bô siáⁿmih thang chiauthāi i .’ 7 Kású lí ê pêngiú tùi chhùlāi ìn kóng, ‘Mài lāi chhá góa! M̄ng íkeng só khílāi à , góa ê gín’á kah góa mā íkeng teh khùn à , góa bē tàng khílāi thèh hō lí.’ 8 Góa kā lín kóng, tiòhsng i bē tàiiliām p êngiú chêng, khílāi thèh mīpau hō lí, i mā ē inūi lí itchài pekchhiat kā i khúkiú, tòh ē peh khílāi thèh lí só suiàu ê mih hō lí.

9 “Sóí, Góa kā lín kóng , tiòh kiú, lín tòh ē tit tiòh; tiòh chhōe, lín tòh ē chhōe tiòh ; tiòh phah m̄ng, tòh ē ūi lín khui m̄ng.

10 “Inūi láng nā kiú , tòh ē tit tiòh ; nā chhōe, tòh ē chhōe tiòh ; nā phah m̄ng , tòh ē kā i khui m̄ng. 11 Lín chò lāupē ê láng , kakī ê kiáⁿ kā lín thó mīpau ê sī, lín kám ē liáh chōa hō i? 12 Á sī kā lín thó kenngê sī, lín kám ē liáh giat’á hō i? 13 Lín suijjân sī siáok ê láng, iáu kú ēhiáu ēng hó mih hō lín ê kiáⁿjī , hôhòng lín ê ThiⁿPē , I kám bē kā Sènglêng siúⁿsù hō hiahê tùi I kikiú ê láng?”

關係祈禱 ê 教示

(太 6:9~13, 7:7~11)

11 有一 pái, 耶穌 tī 一个所在 teh 祈禱。祂 祈禱 soah ê 時, 有一个門徒 kā 祂講: 「主 ah, 親像約翰有教祂 ê 門徒祈禱, 求祢 mā 教阮祈禱。」

2 耶穌 kā in 講: 「Lín 祈禱 ê 時, tiòh áne 祈 禱:

父 ah! 願祢 ê 名受尊做至聖 ê ,
願祢 ê 國度來臨。

3 求祢賞賜阮 ták 日所需要 ê 食物。

4 赦免阮 ê 罪,

因為阮 mā 有赦免得罪阮 ê 人。

M̄ thang hō阮陷入誘惑。」

5 耶穌 koh kā 門徒講: 「假使 lín 中間有人半暝 去到朋友 in tau, kā 伊講: 『朋友 ah, 請借我三 條麵包, 6 因為我有一个旅行中 ê 朋友來到阮 tau, 我無啥物 thang 招待伊。』 7 假使你 ê 朋友 tùi 厝內應講: 『Mài 來吵我! 門已經鎖起來 à, 我 ê gín’á kah 我 mā 已經 teh 暍 à, 我 bē tàng 起來 thèh hō你。』 8 我 kā lín 講, tiòh 算伊 bē 帶念 朋友情, 起來 thèh 麵包 hō你, 伊 mā ē 因為你一 再迫切 kā 伊懇求, tòh ē peh 起來 thèh 你所需要 ê 物 hō你。

9 「所以, 我 kā lín 講, tiòh 求, lín tòh ē 得 tiòh; tiòh chhōe, lín tòh ē chhōe tiòh; tiòh phah 門, tòh ē 為 lín 開門。

10 「因為人若求, tòh ē 得 tiòh; 若 chhōe, tòh ē chhōe tiòh; 若 phah 門, tòh ē kā 伊開 門。 11 Lín 做老父 ê 人, kakī ê kiáⁿ kā lín 討麵包 ê 時, lín kám ē 掠蛇 hō伊? 12 Á 是 kā lín 討雞卵 ê 時, lín kám ē 掠蠍 á hō伊? 13 Lín 雖然是邪惡 ê 人, iáu kú ē 曉用好物 hō lín ê kiáⁿ 兒, 何況 lín ê 天父, 祂 kám bē kā 聖靈賞賜 hō hiahê 對祂祈 求 ê 人? 」

lésu kah Kúông Béhchebul

(Mt 12:22~30; Mk 3:20~27)

14 lésu tng teh kóaⁿ cháu chítê hō lāng ékáu ê siâsîn, siâsîn chítê chhutkhì , hitê lāng tòh ē kóngōe, chēnglāng lóng chin tiòhkiáⁿ . 15 M̄ koh, kítiong ū lāng kóng, “I sī khò kúông Béhchebul ê koānlēng teh kóaⁿ kúí.”

16 Mā ū chítkóa lāng beh chhìthàm lésu , iaukiú I kiáⁿ chítê tùi thiⁿténg lâi ê sīnjiah hō in khòaⁿ. 17 M̄ koh, lésu chai in ê simsu , tòh tùi in kóng, “Kokka nā khí lāiloān , ittēng ē biátbōng ; katēng nā khí huncheng, mā ittēng ē soepāi. 18 Satán nā kakī kongkek kakī, áne, Satán ê koktō kám khiā ē tiâu? Góa ē áne m̄ng, sī inūi lín kóng Góa sī khò Béhchebul ê koānlēng teh kóaⁿ kúí . 19 Góa nāsī khò Béhchebul ê koānlēng teh kóaⁿ kúí, áne, lín ê tōtē sī khò siáⁿlāng ê koānlēng teh kóaⁿ kúí? Sói, lín kakī ê tōtē ē hoánpók lín ê kónghoat! 20 M̄ koh, Góa nāsī óakhò SiōngChú ê koānlēng teh kóaⁿ kúí , áne sī teh chēngbēng SiōngChú Koktō íkeng lâi kàu lín ê tiongan ā.

21 “Lóngsū nā choānhù búchong teh kòsiú kakī ê chhùthéh , i sōū ê chāibút tòh ē anchoán . 22 M̄ koh, nā ū chítê pí i koh khah íongchòng ê lāng lâi ká i kongkek , koh phahiáⁿ i , tòh ē toát cháu i sǒ sìnkhò ê khoekah búkhì , koh hunkoah i sǒ chhiúⁿlâi ê chāibút.

23 “Nā bô kah Góa kàng simchì ê , tòh sī teh hoántùi Góa; bô hiápchō Góa ê kangchok ê , tòh sī teh phòhoāi.”

Siâsîn Tò Tng Lâi

(Mt 12:43~45)

24 “Siâsîn līkhui lāng liáuāu , tòh khì khòngiá sikhè beh chhōe chítê sóchāi thang hiohkhùn , i chítê chhōe bô, tòh kóng, ‘Góa beh tòtng khì góa chhutlâi ê chhù.’ 25 I tngkhì kàu hia , khòaⁿ tiòh

耶穌 kah 鬼王別西卜

(太 12:22~30 ; 可 3:20~27)

14 耶穌 tng teh 趕走一个 hō 人啞口 ê 邪神 , 邪神一下出去 , hitê 人 tòh ē 講話 , 眾人 lóng 真 tiòh 驚 . 15 M̄ koh , 其中有人講 : 「 祂是靠鬼王別西卜 ê 權能 teh 趕鬼 . 」

16 Mā 有一 kóa 人 beh 試探耶穌 , 要求祂行一个 tùi 天頂來 ê 神跡 hō in 看 . 17 M̄ koh , 耶穌知 in ê 心思 , tòh 對 in 講 : 「 國家若起內亂 , 一定 ē 滅亡 ; 家庭若起紛爭 , mā 一定 ē 衰敗 . 18 撒旦若 kakī 攻擊 kakī , áne , 撒旦 ê 國度 kám khiā ē tiâu ? 我 ē áne 問 , 是因為 lín 講我是靠別西卜 ê 權能 teh 趕鬼 . 19 我若是靠別西卜 ê 權能 teh 趕鬼 , áne , lín ê 徒弟是靠啥人 ê 權能 teh 趕鬼 ? 所以 , lín kakī ê 徒弟 ē 反駁 lín ê 講法 ! 20 M̄ koh , 我若是 óa 靠上主 ê 權能 teh 趕鬼 , áne 是 teh 證明上主國度已經來到 lín ê 中間 ā .

21 「 勇士若全副武裝 teh 顧守 kakī ê 厝宅 , 伊所有 ê 財物 tòh ē 安全 . 22 M̄ koh , 若有一个比伊 koh khah 勇壯 ê 人來 kā 伊攻擊 , koh phah 贏伊 , tòh ē 奪走伊所信靠 ê 盔甲武器 , koh 分割伊所搶來 ê 財物 .

23 「 若無 kah 我全心志 ê , tòh 是 teh 反對我 ; 無協助我 ê 工作 ê , tòh 是 teh 破壞 . 」

邪神倒 Tng 來

(太 12:43~45)

24 「 邪神離開人了後 , tòh 去曠野四界 beh chhōe 一个所在 thang hioh 暈 , 伊一下 chhōe 無 , tòh 講 : 『 我 beh 倒 tng 去我出來 ê 厝 . 』 25 伊 tng 去到 hia , 看 tiòh 厝內掃 kah 真清氣 , mā

chhùlāi sàu kah chin chhengkhì, mā chénglí kah chin hósè. 26 I tòh koh chhutkhì, chhōa chhitê pí i koh khah siâok ê lâi , jìpkhì hia chòhóe tōa . Hitê lâng ê kiátkiòk tòh pí íchêng koh khah pichhám.”

Chinchiàⁿ ê Hokkhì

27 lésu teh kóng chiahê òe ê sí , kûnchiòng tiong ù chitê chabó lâng , tōa siaⁿ tùi lésu kóng, “Hoâiín Lí, koh kâ Lí chhīleng ê chabó lâng ù hokkhì!” 28 M̄ koh, lésu ìn kóng, “Thiaⁿ SiōngChú ê òe lâi chunsiú ê lâng, koh khah ù hokkhì!”

Iaukiû Sînjiah

(Mt 12:38~42)

29 Chènglâng ittit ùi óa lâi lésu sinpiⁿ ê sí , lésu tòh kèsiók kâ in kóng , “Chit sètāi ê lâng , ná ē hiahnih siâok ! In iaukiû Góa kiâⁿ sînjiah hō in khòaⁿ, m̄ koh, lôná ê sînjiah ígōa , SiōngChú bô beh koh siúⁿsù sînjiah hō chit sètāi ê lâng khòaⁿ ! 30 Tú chhinchhiūⁿ lôná tāigiânjîn chiâⁿchò sînjiah lâi hō Ninebeh lâng khòaⁿ, Jínchú mā ē chiàu ánne, chiâⁿchò sînjiah lâi hō chit sètāi ê lâng khòaⁿ. 31 Tī símphòⁿ ê jitchí, lámhong ê lúông ē kah chit sètāi ê lâng chòhóe kohoah , lâi khòngkò chit sètāi ê lâng , inūi i ù tùi thiⁿpiⁿ háikak , lâi thiaⁿ Sólômóng Ông tìhūi ê òe . Lín khòaⁿ, tī chia ù chit ùi pí Sólômóng koh khah tōa ê! 32 Tī símphòⁿ ê jitchí , Ninebeh lâng ē khiā khílâi khòngkò lín, inūi Ninebeh lâng thiaⁿ tiòh lôná ê thoântō liáuāu, lóng ù hóekái. Lín khòaⁿ, tī chia ù chit ùi pí lôná koh khah tōa ê!”

Bákchiu Sī Sengku ê Kng

(Mt 5:15, 6:22~23)

33 “Bô lâng tiám teng khng tī bô lâng khòaⁿ tiòh ê sóchāi, á sī khàm tī bítau lâi ; i tiantò ē kâ i chhāi tī tengtâi téng, thang hō jiplâi ê lâng ē tàng

整理 kah 真好勢。 26 伊 tòh koh 出去, chhōa 七个比伊 koh khah 邪惡 ê 來, 人去 hia 做伙 tōa。 Hitê 人 ê 結局 tòh 比以前 koh khah 悲慘。」

真正 ê 福氣

27 耶穌 teh 講 chiahê 話 ê 時, 群眾中有一个 chabó 人, 大聲對耶穌講:「懷孕祢, koh kâ 祢飼奶 ê chabó 人有福氣!」 28 M̄ koh, 耶穌應講:「聽上主 ê 話來遵守 ê 人, koh khah 有福氣!」

要求神跡

(太 12:38~42)

29 眾人一直圍 óa 來耶穌身邊 ê 時, 耶穌 tòh 繼續 kâ in 講:「Chit 世代 ê 人, ná ē hiahnih 邪惡! In 要求我行神跡 hō in 看, m̄ koh, 約拿 ê 神跡以外, 上主無 beh koh 賞賜神跡 hō chit 世代 ê 人看! 30 Tú 親像約拿代言人成做神跡來 hō 尼尼微人看, 人子 mā ē 照 ánne, 成做神跡來 hō chit 世代 ê 人看。 31 Tī 審判 ê 日子, 南方 ê 女王 ē kah chit 世代 ê 人做伙 koh 活, 來控告 chit 世代 ê 人, 因為她有 tùi 天邊海角, 來聽所羅門王智慧 ê 話。 Lín 看, tī chia 有一位比所羅門 koh khah 大 ê! 32 Tī 審判 ê 日子, 尼尼微人 ē khiā 起來控告 lín, 因為尼尼微人聽 tiòh 約拿 ê 傳道了後, lóng 有悔改。 Lín 看, tī chia 有一位比約拿 koh khah 大 ê!」

目 chiu 是身軀 ê 光

(太 5:15, 6:22~23)

33 「無人點燈 khng tī 無人看 tiòh ê 所在, á 是蓋 tī 米斗內; 伊顛倒 ē kâ 它 chhāi tī 燈台頂, thang hō 入來 ê 人 ē tàng 看 tiòh 光。 34 你 ê 目

khòaⁿ tiòh kng. ³⁴ Lí ê bákchhiu chhinchhiūⁿ lāng sengkhu ê tenghóe , lí ê bákchhiu nā kim , lí kui sengkhu tòh ē kng; m̄ koh, lí ê bákchhiu nā hoe , lí kui sengkhu tòh ē òam . ³⁵ Sói, lí tiòh chùi , m̄ thang hō lí simlāi ê kng òam khi . ³⁶ Lí kui sengkhu nā chhiong móa kng bêng , liān chit tiám'á òam to bô , tú chhinchhiūⁿ tenghóe teh kā lí chiò kng, áne, lí ê sengkhu tòh ē lóng kng khí lái.”

lésu Chekpī Hoalísái Phài ê Lāng kah Kenghák Kàusu

(Mt 23:1~36; Mk 12:38~40)

³⁷ lésu chiahê òe tú kóng soah ê sī , ū chitê Hoalísái Phài ê lāng chhiáⁿ lésu khi in chhū chhiáhpng, lésu tòh jipkhi chētoh. ³⁸ Hitê Hoalísái Phài ê lāng khòaⁿ tiòh lésu beh chhiáhpng íchēng, bô chiàu lútlē tāseng séchhiú , kámkak chin kíkoài. ³⁹ Chú tòh kā i kóng , “Lín Hoalísái Phài ê lāng kantaⁿ kā têau kah óaⁿpôaⁿ ê gōabīn sé kah chin chhengkhì , m̄ koh , lín ê lāibīn khiok chhiong móa thamiók kah siáok ! ⁴⁰ Lín chiahê gōng lāng ah! SiōngChú chhòngchō gōabīn, kám m̄ sī mā ū chhòngchō lāibīn ? ⁴¹ Lín nā kā lín sōū ê thèh lái chin chē lāng , áne, lín ê itchhè chūjiān tòh ē chhengkhì.

⁴² “Lín chiahê Hoalísái Phài ê lāng, lín ē ū chaihō! Inūi lín chiàu koànlē ū teh hōngchiàn chápun chi it ê phangliāu — chhinchhiūⁿ pòkhô, hôehiang'á téngténg hō SiōngChú , m̄ koh , lín khiok hutsī konggī kah tui SiōngChú ê thiàⁿ. Chiah ê kāsī lín ittēng tiòh sitchiān , m̄ koh , thāuchēng só thêkhí ê koànlē mā m̄ thang hutliók.

⁴³ “Lín chiahê Hoalísái Phài ê lāng, lín ē ū chaihō! Inūi lín tī hōetng lái ài chē koānūi , tī kechhī ài hō lāng kiāⁿ tōa lé . ⁴⁴ Lín ē ū chaihō! Inūi lín chhinchhiūⁿ bô bōngpāi ê bōng, lāng tui téngbīn kiāⁿkòe mā m̄ chai.”

⁴⁵ Ū chitê lúthoat choanka kā lésu kóng ,

chhiu 親像人身軀 ê 燈火, 你 ê 目 chhiu 若金, 你 kui 身軀 tòh ē 光; m̄ koh, 你 ê 目 chhiu 若花, 你 kui 身軀 tòh ē 烏暗。 ³⁵ 所以, 你 tiòh 注意, m̄ thang hō 你心內 ê 光烏暗去。 ³⁶ 你 kui 身軀若充滿光明, 連一點 á 烏暗都無, tú 親像燈火 teh kā 你照光, áne, 你 ê 身軀 tòh ē lóng 光起來。」

耶穌責備法利賽派 ê 人 kah 經學教師

(太 23:1~36; 可 12:38~40)

³⁷ 耶穌 chiahê 話 tú 講 soah ê 時, 有一个法利賽派 ê 人請耶穌去 in 厝食飯, 耶穌 tòh 人去坐桌。 ³⁸ Hitê 法利賽派 ê 人看 tiòh 耶穌 beh 食飯以前, 無照律例 tūi 先洗手, 感覺真奇怪。 ³⁹ 主 tòh kā 伊講: 「Lín 法利賽派 ê 人 kantaⁿ kā 茶甌 kah 碗盤 ê 外面洗 kah 真清氣, m̄ koh, lín ê 內面卻充滿貪慾 kah 邪惡! ⁴⁰ Lín chiahê 戇人 ah! 上主創造外面, kám m̄ 是 mā 有創造內面? ⁴¹ Lín 若 kā lín 所有 ê thèh 來賑濟人, áne, lín ê 一切自然 tòh ē 清氣。

⁴² 「Lín chiahê 法利賽派 ê 人, lín ē 有災禍! 因為 lín 照慣例有 teh 奉獻十分之一 ê phang 料— 親像薄荷、茴香 á 等等 hō 上主, m̄ koh, lín 卻忽視公義 kah 對上主 ê 疼。 Chiahê 教示 lín 一定 tiòh 實踐, m̄ koh, 頭前所提起 ê 慣例 mā m̄ thang 忽略。

⁴³ 「Lín chiahê 法利賽派 ê 人, lín ē 有災禍! 因為 lín tī 會堂內 ài 坐 koān 位, tī 街市 ài hō 人行大禮。 ⁴⁴ Lín ē 有災禍! 因為 lín 親像無墓碑 ê 墓, 人 tui 頂面行過 mā m̄ 知。」

⁴⁵ 有一个律法專家 kā 耶穌講: 「老師, 祢講 chiahê 話, mā 侮辱 tiòh 阮。」

“Lāusu, Lí kóng chiahê ôe, mā bújiòk tiòh goán.”

46 lésu ìn i kóng, “Liân lín chiahê lúthoat choanka mā ē ū chaihō! Inūi lín kā hō lāng oh tit taⁿ ē tāngtāⁿ hō lāng taⁿ, m̄ koh, kakī liân chit ki chéngthâu'á mā m̄ khéng títāng, lái kiámkhin in ē tāngtāⁿ. 47 Lín ē ū chaihō! Lín khíchō tāigiânjîn ē bōng , m̄ koh , thài sí hiahê tāigiânjîn ē , chiàⁿchiàⁿ tòh sī lín ē chósian . 48 Anne, lín tòh sī teh chéngbēng lín chântōng lín chósian só chò ê; inūi in thài sí tāigiânjîn, lín lái thè in khíchō hūnbōng. 49 Sói, SiōngChú ē tihūi bat kóng, ‘Góa beh chhephài tāigiânjîn kah sùtô khì in hia , kítiong ū ê ē hō in thài sí , mā ū ê ē hō in pekhai .’ 50 Inūi anne, tui chhòngsè ílái, chéng tāigiânjîn só lâu ê hoeh , chit sètāi ē lāng lóng tiòh hēng . 51 Tòh sī tui Abel só lâu ê hoeh khí , ittit kàu tī chètôaⁿ kah sèngsǒ chi kan pī sathāi ē Chakhālā ē hoeh úichí. Góa sitchāi kā lín kóng , chit sètāi ē lāng lóng tiòh hēng hiahê lāng ê hoehchè.

52 “Lín chiahê lúthoat choanka, lín ē ū chaihō! Inūi lín kā phahkhui chaibat ē sósi giákhì , lín khiok m̄ nā kakī bô beh jip khì, liân hiahê siūⁿ beh jip khì ê lāng, lín mā kā in chótòng.”

53 lésu tui hit keng chhù chhutlái ê sī , hiahê kenghák kàusu kah Hoalísái Phài ē lāng khaisí kéklék kongkek I, pek I hôetap chin chē buntê; 54 in teh tngtán I kóng m̄ tiòh ôe , thang liáh I ê ôephāng.

46 耶穌應伊講：「連 lín chiahê 律法專家 mā ē 有災禍！因為 lín kā hō 人 oh 得 taⁿ ē 重擔 hō 人 taⁿ , m̄ koh , kakī 連一支指頭 á mā m̄ 肯振動，來減輕 in ē 重擔。 47 Lín ē 有災禍！Lín 起造代言人 ē 墓，m̄ koh , thài 死 hiahê 代言人 ē , 正正 tòh 是 lín ē 祖先。 48 Anne , lín tòh 是 teh 證明 lín 贊同 lín 祖先所做 ê ; 因為 in thài 死代言人，lín 來替 in 起造墳墓。 49 所以，上主 ē 智慧 bat 講：『我 beh 差派代言人 kah 使徒去 in hia , 其中有 ê ē hō in 剗死，mā 有 ê ē hō in 迫害。』 50 因為 anne , tui 創世以來，眾代言人所流 ê 血，chit 世代 ê 人 lóng tiòh 還。 51 Tòh 是 tui 亞伯所流 ê 血起，一直到 tī 祭壇 kah 聖所之間被殺害 ê 撒迦利亞 ê 血為止。我實在 kā lín 講，chit 世代 ê 人 lóng tiòh 還 hiahê 人 ê 血債。

52 「Lín chiahê 律法專家，lín ē 有災禍！因為 lín kā phah 開知識 ê 鎖匙 giáh 去，lín khiok m̄ nā kakī 無 beh 入去，連 hiahê 想 beh 入去 ê 人，lín mā kā in 阻擋。」

53 耶穌 tui hit 間厝出來 ê 時，hiahê 經學教師 kah 法利賽派 ê 人開始極力攻擊祂，迫祂回答真 chē 問題； 54 in teh 當等祂講 m̄ tiòh 話，thang 掠祂 ê 話縫。